



## World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council

1-9 August 2003, Berlin

---

**Code Number:** 010-F  
**Meeting:** 126. Classification and Indexing  
**Simultaneous Interpretation:** -

FAST (Application d'une Terminologie de Sujets à l'aide de Facettes) : un vocabulaire basé sur le LCSH simplifié

**Edward T. O'Neill**

OCLC, Dublin  
USA

and

**Lois Mai Chan**

University of Kentucky, Lexington  
USA

---

*Traduction de Maya Lepage (Canada) révisée par Maria Witt avec le conseil de  
Catherine Hetzel (France)*

### **RÉSUMÉ :**

*Le schéma Library of Congress Subject Headings (LCSH) est de loin le vocabulaire matière d'utilisation générale le plus utilisé et approuvé. Ce schéma est le vocabulaire contrôlé universel de facto et il est devenu un modèle de premier choix pour le développement de nouveaux systèmes de vedettes-matière partout à travers le monde. Toutefois, l'utilisation du schéma est restreinte à cause de la complexité de sa syntaxe; elle nécessite un personnel hautement qualifié et limite l'efficacité des systèmes automatisés de contrôle d'autorité.*

*Les systèmes de contrôle bibliographique et d'autorités, dont les vedettes-matière, n'échappent pas aux nouvelles tendances provoquées par l'accroissement rapide du*

*Web : ces systèmes doivent être plus faciles à utiliser, à comprendre et à appliquer. Le but d'adapter le schéma LCSH en un schéma à facettes ayant une syntaxe plus simple est de conserver la richesse du vocabulaire du LCSH tout en le rendant plus facile à comprendre, à contrôler, à appliquer et à utiliser. Le schéma FAST maintient une compatibilité avec le LCSH, ainsi tout ensemble de vedettes-matière provenant du LCSH peut être converti en vedettes-matière FAST.*

*Le schéma FAST consiste essentiellement en 8 facettes. Des notices d'autorité furent créées pour chaque vedette-matière, exception faite pour la facette chronologique. La version initiale du fichiers d'autorité FAST contiendra environ deux millions de notices d'autorité.*

## **INTRODUCTION**

L'accroissement phénoménal des ressources électroniques conjugué à l'émergence de nombreux schémas de métadonnées guidant leur description font ressentir un besoin particulier de méthodes d'accès au contenu qui permettent le traitement d'une grande quantité d'information, mais sans nécessiter autant d'efforts et de coûts que ceux requis pour le traitement de ressources traditionnelles. En 1998, dans le contexte de la recherche d'un système d'indexation matière qui optimiserait l'utilisation des nouvelles technologies aux notices de type de métadonnées du Dublin Core, OCLC entreprit l'exploration d'une nouvelle conception du vocabulaire contrôlé. [1] En tenant compte des prémisses du Dublin Core, OCLC a déterminé qu'un vocabulaire matière, adéquat pour le Web, devrait satisfaire à certains critères [2] :

- Sa structure devrait être simple, c'est-à-dire facile à établir et à utiliser, et facile à maintenir;
- Il devrait fournir des points d'accès optimaux;
- Il devrait être souple et interopérable à travers les disciplines ou à l'intérieur de nouveaux domaines de la connaissance ainsi qu'entre divers environnements d'accès, dont les catalogues en ligne (OPAC).

Le développement d'un tel schéma demande le respect de deux décisions principales : 1) la définition de la sémantique (le choix du vocabulaire); et, 2) la formulation d'une syntaxe (précoordination vs postcoordination).

Pour la sémantique, OCLC a décidé de garder le vocabulaire des LCSH. L'adoption de ce vocabulaire assure la compatibilité avec le schéma LCSH.

En tant que vocabulaire matière, LCSH offre plusieurs avantages [3] :

- Son riche vocabulaire couvre tous les domaines de la connaissance ;
- C'est le vocabulaire d'indexation général en anglais, le plus ample ;
- Il assure un contrôle des synonymes et des homographes ;
- Il comprend de nombreux renvois entre les termes ;

- C'est un vocabulaire contrôlé universel de facto et il a été traduit, ou adapté, par plusieurs pays à travers le monde, servant ainsi comme modèle afin de développer un schéma de vedettes-matière semblable ;
- Il est compatible avec les accès sujets des notices MARC ;
- L'adoption du vocabulaire des LCSH permet la conversion automatique des LCSH en FAST ;
- Les coûts de maintien du nouveau schéma sont réduits, car il est possible d'y incorporer automatiquement la majorité des changements effectués dans le vocabulaire LCSH.

Malgré la richesse du vocabulaire et du réseau sémantique du schéma LCSH, qui dépasse de loin celle des mots-clés, la complexité de sa syntaxe s'avère un frein au respect des principes de base du Dublin Core : la simplicité et la facilité de traitement de données sémantiques. OCLC a donc décidé d'inventer une syntaxe plus simple associée au vocabulaire des LCSH. Le nouveau vocabulaire contrôlé combine donc le vocabulaire et les types de relations établies dans le schéma LCSH avec de nouvelles règles syntaxiques. De plus, le nouveau vocabulaire est utilisé selon de nouvelles politiques et procédures qui tendent vers la postcoordination. La séparation de la syntaxe et de la sémantique permet de simplifier le processus d'application tout en gardant la richesse du vocabulaire des LCSH : par conséquent le schéma est plus facile à utiliser et à maintenir. En outre, étant donné la simplification de la syntaxe et des règles d'application, il est possible de mieux exploiter les technologies informatiques au niveau de l'établissement et du maintien des données sujet et du contrôle d'autorité matière.

Le schéma LCSH a bien servi les bibliothèques et leurs usagers pendant plus d'une centaine d'années. Toutefois, sa complexité a grandement restreint son utilisation ailleurs que dans le catalogage traditionnel. Le schéma fut conçu de façon excellente pour des catalogues sur fiches. Néanmoins, les fiches offraient un espace bien limité, (3 x 5 pouce) , et chaque vedette sujet devait être imprimé sur une fiche séparée. Ainsi, le nombre de vedettes-matière par document s'en trouvait extrêmement restreint. Étant donné que le catalogue sur fiches était incompatible avec toute syntaxe postcoordonnée, dans cette situation il ne restait à utiliser que les vedettes-matière précoordonnées.

LCSH n'est pas un véritable thésaurus; il ne présente pas une liste exhaustive de sujets validés. En fait, LCSH combine des notices d'autorité, compilées en cinq volumes, accompagnées d'un manuel, en quatre volumes. Ce manuel comprend les règles permettant de créer des vedettes-matière qui ne sont pas construites dans le fichier d'autorité ainsi que de nouvelles subdivisions pour des vedettes établies.

Les règles d'utilisation des subdivisions affranchies qui sont contrôlées par les vedettes modèles illustrent certaines complexités syntaxiques. Les subdivisions affranchies peuvent être ajoutées aux vedettes-matière en respectant les conditions spécifiées. Le champs d'application est souvent limité à certains types (modèles) de vedettes. Par exemple, **Burns and scalds—Patients--Family relationships [Angine de poitrine—Patients--Relations familiales]** est une vedette-matière valide formée par l'addition de deux subdivisions affranchies à la vedette principale **Angine de poitrine**. La subdivision

**Patients** est l'une des centaines de subdivisions pouvant être ajoutée aux maladies ou autres états pathologiques. Par conséquent, cette subdivision peut être ajoutée à la vedette **Angine de poitrine**. Toutefois, l'ajout de **Patients** change la signification de la vedette qui ne représente plus un état pathologique, mais une catégorie de personne. Étant donné que la subdivision **Relations familiales** peut être ajoutée aux catégories de personnes, elle peut donc compléter la vedette mentionnée ci-dessus.

D'autres exemples illustrent la complexité de certaines règles syntaxiques, notamment les notices d'autorité «multiples». Dans les LCSH, un ensemble de vedettes-matière similaires est souvent identifié comme étant une "subdivision multiple," c'est-à-dire : «une subdivision qui dans le fichier d'autorité inclue des termes entre crochets, généralement suivis par un **etc.** qui vient suggérer la création de subdivisions similaires sous cette même vedette-matière.» [4] Autrement dit, les multiples sont des vedettes-matière qui servent à établir des modèles d'utilisation. Par exemple, la vedette multiple **Amour--Aspect religieux--Bouddhisme, [Christianisme, etc.]** nous indique que les noms d'autres religions peuvent remplacer "Bouddhisme" afin de créer des nouvelles vedettes. Les vedettes multiples de la zone 1xx d'une notice d'autorité ne devraient jamais être utilisées dans leur forme multiple dans une notice bibliographique. Toutes les vedettes qui peuvent être créées à partir de vedettes multiples ne sont pas incluses dans les LCSH ; Il n'existe aucune liste exhaustive des religions.

La musique est un troisième domaine illustrant la complexité des LCSH. Voici quelques exemples : comment déterminer le groupe des instruments solos (par exemple : les instruments à vent) ou l'ordre à l'intérieur de chaque groupe ou encore l'ajout ou non d'un qualificatif à la tête de la vedette (par exemple : Concertos). Globalement, les vedettes du domaine musical forment le plus grand nombre de vedettes valides qui ne sont pas établies ou listées dans le schéma LCSH.

Certes, la richesse du vocabulaire et des relations (liens) sémantiques des LCSH dépassent de loin les capacités des mots-clés, mais la complexité de la syntaxe empêche son application au-dehors du catalogage traditionnel. Les règles d'agencement des vedettes-matière sont non seulement complexes, elles demandent en plus une connaissance approfondie du domaine décrit, car aucune règle n'identifie explicitement les subdivisions affranchies appropriées.

Bien que le schéma FAST garde les vedettes conformes aux règles mentionnées ci-haut, elles seront établies dans un fichier d'autorité séparé ce qui permet de cacher la complexité des règles grâce auxquelles les vedettes auront été créées. FAST est donc basé sur le vocabulaire existant dans LCSH, mais il est appliqué en suivant des règles syntaxiques plus simples que celles de la Library of Congress.

## **Syntaxe**

La postcoordination fut choisie pour le schéma FAST, car elle permet la simplicité et l'interopérabilité sémantique. Le langage postcoordonné est en accord avec les principes fondamentaux et les caractéristiques des systèmes de recherche automatisés. Ce type de

langage permet de respecter l'objectif principal du Dublin Core qui consiste à le rendre «utilisable par des non-catalogueurs aussi bien que par ceux ayant de l'expérience avec les modèles de description formels.»

Le schéma FAST se caractérise donc comme suit :

- C'est un vocabulaire contrôlé dont toutes les vedettes-matière sont établies dans un fichier d'autorité, exception faite des vedettes-matière contenant seulement des données numériques ;
- Il est basé sur le vocabulaire LCSH ;
- Il est conçu pour un environnement on-line ;
- Son vocabulaire est composé de facettes postcoordonnées ;
- Il peut être utilisé par des personnes ayant peu de formation ou d'expérience ;
- Il est compatible avec les systèmes automatisés de contrôle d'autorité.

## **FACETTES**

FAST consiste en 8 facettes : Nom commun, Géographique (Lieu), Nom de personne, Nom de collectivité, Forme (Type, Genre), Chronologique (Temps, Période), Titre et Nom de congrès. Les facettes Nom de personne et Nom de collectivité sont limitées à leur usage en tant que sujet ; elles ne peuvent inclure des entrées Auteur-Titre. Les facettes de titre et de nom de congrès ne sont pas incluses dans la première phase de développement. Il est reconnu que ces facettes apparaissent comme points d'accès sujets et qu'elles sont indispensables, par conséquent elles seront incluses lors de la prochaine phase de développement du schéma FAST.

La caution bibliographique sert de base pour l'établissement des vedettes-matière appropriées. En théorie, une infinité de vedettes-matière peut être créée. Par exemple, on peut identifier 175 instruments de musique. En calculant toutes les combinaisons possibles de trois instruments, nous pourrions ainsi créer près d'un million de vedettes-matière seulement pour représenter les trios. Plus d'un billion ( $10^{18}$ ) de combinaisons sont possibles afin de représenter les nonets. Évidemment, la plupart des combinaisons ne seront jamais nécessaires ; beaucoup de ces combinaisons sont complètement farfelues. Il n'est ni nécessaire ni faisable de créer des vedettes représentant chaque combinaison possible.

L'établissement d'une vedette particulière est donc déterminée par son utilisation dans le catalogue WorldCat de OCLC qui inclut également toutes les vedettes attribuées par la Library of Congress. Les vedettes n'ayant jamais été utilisées dans le WorldCat seront exclues du FAST et ce, qu'elles soient valides ou non.

FAST continue d'utiliser les subdivisions et garde la structure hiérarchique du LCSH. Ce qui le distingue principalement des LCSH, c'est que dans les vedettes particulières, les subdivisions doivent appartenir à la même facette que la tête de la vedette. Les Vedettes composées de nom commun peuvent être subdivisées par d'autres noms communs, les vedettes géographiques - à l'aide de subdivisions géographiques, etc. Une tête de vedette ne peut être subdivisée à l'aide d'une subdivision provenant d'une facette différente.

## Nom commun

Les vedettes-matière noms communs du schéma FAST comprennent des têtes de vedettes noms communs et des subdivisions appropriées, incluant les subdivisions de noms communs qui se trouvent sous les vedettes de nom et les vedettes géographiques de LCSH. Les vedettes de noms communs du FAST sont similaires aux vedettes de noms communs établies dans les LCSH. Par exemple,

*[Exemples originaux]*

**Education**  
**Natural gas pipelines--Economic aspects**  
**Photoconductivity--Measurement**  
**Travel-Safety measures**  
**Urbanization**  
**Hospitals—Staff--Labor unions--Organizing**

*[Traduction française]*

**Éducation**  
**Gaz naturel – Pipelines – Aspect économique**  
**Photoconductivité—Mesure**  
**Voyage—Sécurité - Mesures**  
**Urbanisation**  
**Hôpitaux-Personnel-Syndicalisation**

Une différence notable entre FAST et LCSH est que toutes les subdivisions affranchies de sujet feront partie de la forme établie de la vedette et que toutes les subdivisions multiples seront développées. Les éléments d'une même facette sont précombinés en respectant les limites établies dans les directives de la Library of Congress. Toutefois, seules les vedettes déjà utilisées seront établies dans le nouveau schéma. Par exemple, les vedettes basées sur une tête de vedette et ses subdivisions multiples sont déjà établies dans le fichier d'autorité matière (Subject Authority File). Par exemple :

*[Exemple original]*

**Love--Religious aspects--Buddhism, [Christianity, etc.]**

*[Traduction française]*

**Amour--Aspect religieux--Bouddhisme, [Christianisme, etc.]**

Les subdivisions multiples ne sont pas utilisées dans le schéma FAST. Par contre, toutes les combinaisons de **Love--Religious aspects [Amour--Aspect religieux]** et d'une religion particulière ayant déjà été utilisé dans WorldCat seront établies séparément dans FAST, notamment :

*[Exemples originaux]*

**Love--Religious aspects--Buddhism**  
**Love--Religious aspects--Christianity**  
**Love--Religious aspects--Islam**  
**Love--Religious aspects--Hinduism**  
etc.

*[Traduction française]*

**Amour--Aspect religieux--Bouddhisme**  
**Amour--Aspect religieux--Christianisme**  
**Amour--Aspect religieux--Islam**  
**Amour--Aspect religieux--Hinduisme**

Cependant, FAST ne contiendra pas de vedettes pour toutes les religions connues ; seules les vedettes déjà utilisées dans WorldCat seront établies.

## Noms géographiques

Les noms géographiques sont établis et utilisés dans un ordre indirect. Par exemple **Germany--Berlin [Allemagne--Berlin]** est la forme utilisée, plutôt que la forme directe **Berlin (Germany) [Berlin (Allemagne)]**. Dans LCSH, les noms géographiques utilisés en tête de vedette, sont entrés selon l'ordre direct, mais lorsqu'ils sont utilisés comme subdivisions, ils apparaissent sous forme indirecte.

Les noms géographiques de premier niveau sont beaucoup plus limités dans FAST que dans les LCSH et sont restreints aux noms géographiques contenus dans la table « *Geographic Area Codes* ». [5] Cette liaison entre les vedettes de premier niveau et les Codes Géographiques ajoute aux vedettes matières de la spécificité supplémentaire et une structure hiérarchique. Ainsi, les *Geographic Area Codes* peuvent être utilisés pour limiter une recherche.

Certains noms de lieux apparaissent de façon significativement différentes sous leur forme directe ou indirecte. Dans le LCSH, la Caroline du Nord, comme tête de vedette, ou comme subdivision, est formulée dans sa forme complète, mais en tant que qualificatif ce nom est abrégé en « N.C. ». Pour que les résultats de la recherche soient complets, les utilisateurs doivent employer ces deux formes. Par exemple, une recherche exhaustive de Washington, Caroline du Nord requiert la recherche de deux formes : **Washington (N.C.)** et **North Carolina--Washington**. Lors de la recherche simple du nom de la ville, la forme Washington, Caroline du Nord se retrouvera parmi tous les documents traitant de Washington (D.C.). Par ailleurs, les recherches précises effectuées à l'aide de FAST sont plus simples puisqu'une seule forme est requise afin de retrouver tous les documents.

Les noms de deuxième niveau sont entrés en subdivisions sous la plus petite entité géographique de premier niveau qui les contient entièrement. Ceci permet de réduire le nombre de noms de premier niveau, de s'assurer que les noms de premier niveau sont reconnaissables et de placer les noms de deuxième niveau dans un contexte plus large. Par exemple, la Ligne Curzon (ligne de démarcation entre la Pologne et l'Union Soviétique pendant la guerre soviéto-polonaise de 1919-1920) serait établie ainsi dans FAST : **Europe--Curzon Line**. Par ailleurs, dans le LCSH, étant donné que la ligne de démarcation traverse plusieurs frontières politiques, la vedette est formulée simplement comme suit : **Curzon Line**.

Les noms de lieux géographiques sont, en principe, limités à deux niveaux, excepté pour les noms de lieux à l'intérieur des villes. Par exemple, le quartier Dravlje de Ljubljana est établie comme suit : **Slovenia—Ljubljana--Dravlje**. Des qualificatifs sont utilisés pour spécifier le type de nom géographique (Comté, Lac, Royaume, État princier, etc.) et pour distinguer les homonymes. Pour les États-Unis, le nom des comtés est le moyen le plus fréquent pour identifier un endroit particulier ayant un homonyme dans le même état. Par exemple, il existe deux Beaver Island au Michigan, l'île la plus large, et la plus connue,

est située au Lac Michigan, mais une autre se situe au Lac Supérieur. Afin de représenter uniquement l'île du Lac Michigan, on utiliserait le nom du comté, ce qui donnerait : **Michigan--Beaver Island (Charlevoix County)**. Lorsque différents types d'entités géographiques portent le même nom, on utilise un qualificatif pour préciser le type d'entité. Par exemple, dans le Michigan une ville et un lac portent le même nom : Otsego Lake. L'utilisation de deux vedettes permet de distinguer ces deux entités : **Michigan—Otsego Lake** et **Michigan—Otsego Lake (Lake)**. Selon les directives du LCSH, les lieux habités ne sont pas accompagnés d'un qualificatif; ils sont considérés ainsi par défaut. Voici quelques exemples de vedettes géographiques du schéma FAST, ainsi que leurs codes de région géographiques correspondants :

*[Exemples originaux]*

*[Traduction française]*

**Great Lakes** [nl]

**Grands Lacs**

**Germany**[e-gx]

**Allemagne**

**Mars** [zma]

**Maryland--Worcester County** [n-us-md]

**Maryland--Worcester (Comté)**

**Slovenia—Maribor** [e-xv]

**Slovénie—Maribor**

**France—Loire River Valley** [e-fr]

**France—Loire, Vallée de la**

**England--Chilton (Oxfordshire)** [e-uk-en]

**Angleterre--Chilton (Oxfordshire)**

**India—Limbdī (Princely State)** [a-ii]

**Inde—Limbdī (Etat princier)**

**California—San Francisco—Chinatown** [n-us-ca]

## Noms de personnes et noms des collectivités

Les noms de personnes, incluant les noms de famille, et les noms des collectivités sont dérivés du Name Authority File du Name Authority Component (NACO). Les directives pour les noms de personne ou de collectivité FAST sont les suivants : 1) le nom est utilisé comme sujet dans au moins une notice WorldCat et, 2) le nom est établi dans le fichier d'autorité et il est validé comme sujet. Pour les noms de personne, il est possible d'ajouter au nom une numérotation, un titre, une date et le nom plus complet. Dans le cas d'une collectivité, son nom et les entités qui en dépendent (les sous-vedettes) forment une vedette complète.

Les noms collectivités comprennent les noms de juridictions ou les noms de collectivités proprement-dit. Les entités ayant la forme Auteur-Titre, par exemple : **Smollett, Tobias George, 1721-1771. Expedition of Humphry Clinker**, sont exclues aussi bien des facettes Nom de personne que des Nom des collectivités . Par contre, ces entités nom-titre seront incluses lors de la deuxième phase de développement du schéma FAST. Voici quelques exemples de noms de personnes :

*[Exemples originaux]*

*[Traduction française]*

**Woodward, Bob**

**Dewey, Melvil, 1851-1931**

**Kennedy family**

**Kennedy (Famille)**

**Edward II, King of England, 1284-1327** **Edouard II, roi d'Angleterre, 1284-1327**

**Bush, George W. (George Walker), 1946-**

Et voici des exemples de noms des collectivités dans FAST :

*[Exemples originaux]*

*[Traduction française]*

**OCLC**

**Bayerische Motoren Werke**

**United States. Coast Guard**

**Bodleian Library**

**Etats-Unis. Gardes-côtières**

## Forme

Les données de forme, ou genre, sont considérées comme des facettes à part entière. Les vedettes de forme de FAST proviennent de sources variées. Beaucoup de formes furent identifiées parmi les subdivisions que l'on retrouve dans les notices d'autorité des LCSH ainsi que parmi les vedettes existantes dans les notices catalographiques. Cette étape d'identification est décrite en détails par O'Neill et al. [6]. Voici quelques exemples de vedette de forme :

*[Exemples originaux]*

*[Traduction française]*

**Case studies**

**Cas, Études de**

**Abstracts**  
**Census**  
**Rules**  
**Dictionaries - Portuguese**  
**Folklore**  
**Bibliography – Union lists**  
**Periodicals**

**Résumés analytiques**  
**Recensement**  
**Règles**  
**Portugais (Langue) - Dictionnaires**  
**Bibliographie—Catalogues collectifs**  
**Périodiques**

## **Chronologique**

Les vedettes chronologiques développées pour FAST suivent les recommandations du Sous-comité SAC/ALCTS [7] et certaines règles abordées lors de la conférence Airlie.[8] Les vedettes chronologiques reflètent exactement la période de temps couverte par les ressources et ne se limitent pas à des périodes associées à des événements particuliers.

Les vedettes chronologiques seront représentées soit par une seule date, soit par un intervalle. La date indiquant le siècle dans LCSH par le terme « **20e siècle** », sera représentée dans le FAST par un intervalle : « 1900-1999 ». De même, les périodes des ères géologiques seront exprimées à l'aide de dates et du nom de la période. Par exemple, la période jurassique serait représentée à l'aide du terme **Jurassic [Jurassique]** et sous la forme : **From 140 to 190 millions years ago [De 140 à 190 millions d'années ]**.

Une seule restriction est imposée aux vedettes chronologiques. Lorsqu'un intervalle est utilisé, le chiffre représentant la deuxième date doit être plus grand que le chiffre de la première date. Ainsi, nul besoin de créer de façon systématique des notices d'autorité pour les vedettes chronologiques. Par exemple, aucune notice d'autorité pour la période **1900-1999** correspondant au 20e siècle. Les notices d'autorité de vedettes chronologiques ne seront créées qu'en cas de-besoin pour établir des renvois.

## **Validation des vedettes-matière FAST**

Les vedettes FAST sont créées par la transformation en facettes des vedettes-matière LCSH ou des vedettes-matière extraites des notices MARC provenant du WorldCat. Voici un exemple de transformation d'une vedette LCSH :

*[Exemple original]*

**Architecture. Modern \$y 20<sup>th</sup> century \$z United States \$v Bibliography [9]**

*[Traduction française]*

**Architecture moderne \$y 20e siècle \$z États-Unis \$v Bibliographie [9]**

en une vedette FAST :

*[Exemple original]*

*[Traduction française]*

*Sujet : Architecture. Modern*  
*Géographique : United States*  
*Chronologique : 1900-1999*  
*Forme : Bibliography*

**Architecture moderne**  
**États-Unis**  
**Bibliographie**

Lorsqu'une vedette telle que **Heart \$xDiseases \$x Diet therapy \$v Recipies [Coeur \$x Maladies \$x Diétothérapie \$v Recettes ]** contient plusieurs subdivisions à l'intérieur d'une même facette, on maintient la hiérarchie à l'intérieur de cette facette, ce qui donne comme résultat :

*[Exemple original]*

*[Traduction française]*

*Sujet : Heart \$xDiseases \$x Diet therapy* **Coeur \$x Maladies \$x Diétothérapie**  
*Forme : Recipies* **Recettes**

Lors du processus de validation, il fut créé un fichier contenant toutes les vedettes-matière noms communs et géographiques extraites du WorldCat. Ce fichier contenait 6 912 980 vedettes noms communs et 1 471 023 vedettes géographiques représentant plus de 50 millions de vedettes matières distinctes contenues dans les notices MARC. La structure de ces vedettes fut transformée en facette afin de créer la première version des facettes du FAST (Nom commun, Géographique, Chronologique et Forme). Des vedettes de forme supplémentaires furent identifiées dans les notices d'autorité des LCSH. Des algorithmes furent développés dans le but d'automatiser la validation des vedettes-matière. L'ensemble initial de vedettes fut validé intensivement afin de minimiser le nombre d'entrées erronées. Les vedettes résultant de cette étape de validation devinrent la base du schéma FAST.

## **NOTICES D'AUTORITÉ**

La dernière étape du développement du schéma FAST consistait à créer des notices d'autorité pour chaque vedette-matière établie. En raison de son application dans le monde entier, le format MARC 21 Authorities fut choisi comme source. [10] Ce format très complet répond à la grande majorité des besoins, sinon tous, du FAST. Par contre, ni les notices d'autorité ni les formats bibliographiques ne fournissaient de vedettes chronologiques, mais seulement des subdivisions chronologiques. Une proposition fut présentée au Comité MARBI (Machine-Readable Bibliographic Information), le comité de l'American Library Association responsable de la maintenance des normes pour la représentation de l'information bibliographique en un format lisible par la machine. Cette proposition, un peu enrichie, fut acceptée en juin 2002. [11] De nouveaux champs furent donc ajoutés aux formats MARC 21 afin de se conformer aux directives du FAST. Des exemples de notices d'autorité FAST sont montrés dans les figures 1 et 2.

## **Conclusions**

Les outils d'accès aux sujets et à l'information bibliographique qui se trouvent dans un environnement électronique et en réseau doivent répondre à divers critères :

- L'efficacité et la capacité de traiter une grande quantité de ressources
- Hiérarchisation et capacité d'extension
- Interopérabilité

Les avantages du FAST, schéma basé sur les vedettes LC transformées en facettes, peuvent se résumer en ces termes :

- Il facilite le contrôle d'autorité assisté par ordinateur
- Il est plus facile à maintenir, et à moindres coûts, qu'un schéma contenant un vocabulaire énumératif
- Il est plus malléable lors de l'indexation assistée par ordinateur
- Il permet un découpage qui facilite la représentation des sujets à différents niveaux
- Il permet la recherche et l'indexation précoordonnées ou postcoordonnées
- Il permet différents modèles de recherche de l'information
- Il facilite un « mapping » des sujets ainsi que la recherche à travers plusieurs domaines

#### Notes and References

[1] FAST est développé par une équipe au sein du OCLC Office of Research, avec l'appui de la Library of Congress. L'équipe comprend : Eric Childress, Rebecca Dean, Anya Dyer, Kerre Kammerer, Edward T. O'Neill, Diane Vizine-Goetz (OCLC, Dublin, Ohio, É.-U.); Lois Mai Chan (University of Kentucky, Lexington, Kentucky, É.-U.); Lynn El-Hoshy (Library of Congress, Washington D.C., É.-U.).

[2] Chan, Lois Mai, Eric Childress, Rebecca Dean, Edward T. O'Neill, et Diane Vizine-Goetz. "A Faceted Approach To Subject Data In The Dublin Core Metadata Record." *Journal of Internet Cataloging*, 4(1/2), 2001, p. 35-47.

[3] *Subject Data in the Metadata Record Recommendations and Rationale: A Report from the ALCTS/SAC/Subcommittee on Metadata and Subject Analysis*. 1999.  
<http://www.govst.edu/users/gddcasey/sac/MetadataReport.html>

[4] Library of Congress, Cataloging Policy and Support Office. *Subject Cataloging Manual: Subject Headings*, 5th ed., 2000 cumulation (Washington, D.C. : Library of Congress, 2000), H1090, p. 1.

[5] Library of Congress, Network Development and MARC Standards Office. MARC Code List for Geographic Areas. Web Version. **Last updated on March 11, 2003.**  
<http://www.loc.gov/marc/geoareas/gacshome.html>

[6] O'Neill, Edward T., Lois Mai Chan, Eric Childress, Rebecca Dean, Lynn El-Hoshy, Kerre Kammerer, and Diane Vizine-Goetz. "Form Subdivisions: Their Identification and Use in LCSH." *Library Resources & Technical Services*, vol. 45, no 4, 2001, p. 187-197.

[7] *Subject Data in the Metadata Record Recommendations and Rationale: A Report from the ALCTS/SAC/Subcommittee on Metadata and Subject Analysis*. 1999.  
<http://www.govst.edu/users/gddcasey/sac/MetadataReport.html>

[8] *The Future of Subdivisions in the Library of Congress Subject Headings System: Report from the Subject Subdivisions Conference Sponsored by the Library of Congress, May 9- 12, 1991*, Martha O'Hara Conway (Washington, DC: Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1992).

[9] Pour les formats MARC21 , \$v = subdivision de forme, \$x = subdivision de nom commun, \$y = subdivision chronologique, et \$z = subdivision géographique.

[10] *MARC 21 Format for Authority Data: Including Guidelines for Content Designation*, préparé par Network Development et le MARC Standards Office (Washington: Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1999).

[11] Changes for Faceted Application of Subject Terminology (FAST) Subject Headings, Proposition 202-13, 8 mai, 2002. <http://lcweb.loc.gov/marc/marbi/2002/2002-13.html>. (Consulté le 10 mars 2003).

## FIGURES

*[Pour la forme originale voir le texte en anglais]*

```
LDR nz n
001 fast 611370
003 OCoLC
005 20021209141434.0
008 021209nneanz||babn n ana d
040 OCoLC $b eng $c OCoLC $f fast
050 RC684.D5
150 Coeur $x Maladies $x Diétothérapie
550 Coeur $x Maladies $x Aspect nutritionnel
550 Coeur $x Maladies $x Traitement
688 LC usage 64 (1999)
688 OCLC usage 394 (1999)
750 0 Coeur $x Maladies $x Diétothérapie $0 (DLC)sh
85059656
```

Figure 1.

MARC 21 FAST Notice d'autorité sujet pour **Coeur—Maladies—Diétothérapie**

```
LDR 00661nz 2200181n 4500
001 fast 522597
003 OCoLC
```

```

005 20030321133146.0
008 030321nneanz||babn n ana d
040 $a OCoLC $b eng $c OCoLC $f fast
043 $a n-us-ga
151 $a Géorgie (État)$z Saint Simons, îles
451 $a Géorgie (État)$z Saint Simons
451 $a Géorgie (État)$z St. Simons, îles
451 $a Géorgie (État)$z Saint Simon, îles
451 $a Géorgie (État)$z Saint Simons (Village)
670 $a GNIS, Feb. 12, 2002 $b (Îles Saint Simons,
PPL, 31° 09' 01" N, 81° 22'11" W, Glynn (Géorgie),
variantes: Îles Saint Simon, Saint Simons, Saint
Simons (Village)
751 0 $a Saint Simons, îles (Géorgie) $0 (DLC)n 82023244

```

Figure 2.

MARC 21 FAST Notice d'autorité géographique pour la vedette-matière **Géorgie—  
Saint Simon, Îles**